EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 27.7.2006
KOM(2006) 422 lopullinen

2006/0141 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan välisen tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan välillä

(komission esittämät)

PERUSTELUT

1. Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan (jäljempänä ’Korea’) painopistealueet tutkimuksen alalla ovat samankaltaisia: molemmat painottavat esimerkiksi biotieteitä ja -teknologiaa, tietoyhteiskunnan tekniikoita ja televiestintää, valmistus- ja materiaalitekniikkaa, kestävää kehitystä, uusiutuvia energianlähteitä, satelliittiteknologiaa ja kaukokartoitusta. Molemmat osallistuvat myös ITER-hankkeeseen (kansainvälinen lämpöydinkoereaktori).

2. Korea pyrkii lujittamaan tutkimuspohjaansa ja investoi vuosittain lähes 3 % BKT:stään tutkimukseen[1]. Siksi Korea on hyvin tärkeä yhteistyökumppani Euroopalle tieteen ja teknologian alalla.

3. Ottaen huomioon tieteen ja teknologian merkityksen talouden ja yhteiskunnan kehitykselle Euroopassa ja Koreassa kumpikin osapuoli on ilmaissut halunsa laajentaa ja syventää yhteistyötä molempien kannalta merkittävillä osa-alueilla:

   – Tavatessaan komissaari Philippe Busquinin Brysselissä toukokuussa 2003 Korean tiedeministeri Park Ho-koon toi esille, että Korea on halukas tekemään yhteisön kanssa tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevan sopimuksen, jonka avulla voitaisiin tehostaa ja lisätä osapuolten välistä tieteellistä yhteistyötä.

   – Lokakuussa 2003 Korean edustusto Euroopan unionissa ilmoitti virallisesti komission yksiköille Korean halukkuudesta käynnistää neuvottelut tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevasta sopimuksesta.

   – Neuvosto valtuutti 7. maaliskuuta 2005 komission neuvottelemaan Euroopan yhteisön ja Korean tiede- ja teknologiayhteistyötä koskevan sopimuksen. Neuvottelujen tuloksena on oheinen 21. joulukuuta 2005 parafoitu sopimus.

4. Sopimuksessa noudatettuja periaatteita ovat molemminpuolinen hyöty, vastavuoroiset mahdollisuudet osallistua toisen sopimuspuolen ohjelmiin ja toimiin, jotka ovat sopimuksen tarkoituksen kannalta olennaisia, syrjimättömyys sekä immateriaalioikeuksien tehokas suojaaminen ja oikeudenmukainen jakaminen.

5. Sopimus tehdään ensin viideksi vuodeksi ja uusitaan ilman eri toimenpiteitä, edellyttäen, että sopimuksen uusimista suositellaan kunkin viisivuotisjakson viimeistä edellisen vuoden aikana suoritetun riippumattoman ulkopuolisen arvioinnin perusteella.

6. Edellä esitetyn perusteella komissio ehdottaa, että neuvosto

   – hyväksyy Euroopan yhteisön puolesta allekirjoittamista koskevan päätöksen Euroopan parlamenttia kuultuaan,

   – hyväksyy päätöksen tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Korean välillä.

---

[1] Korean t&k-investoinnit (2002): 2,91 % BKT:stä, 15 miljardia euroa.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan välisen tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 170 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[2],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto valtuutti 7 päivänä maaliskuuta 2005 tekemällään päätöksellä komission neuvottelemaan Korean tasavallan kanssa Euroopan yhteisön ja Korean tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevasta sopimuksesta.

(2) Komissio neuvotteli sopimuksen yhteisön puolesta Korean tasavallan kanssa noudattaen neuvotteluohjeita, jotka ovat liitteenä neuvoston päätöksessä komission valtuuttamisesta neuvottelemaan tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskeva sopimus.

(3) Neuvottelut johtivat oheiseen 21 päivänä joulukuuta 2005 parafoituun sopimukseen.

(4) Komission neuvottelema sopimus olisi allekirjoitettava sillä varauksella, että se tehdään myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö tai henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa Euroopan yhteisön ja Korean tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskeva sopimus Euroopan yhteisön puolesta sillä varauksella, että sopimus tehdään myöhemmin.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

---

[2] EUVL C […], […], s. […].

Tehty Brysselissä […]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[…]

2006/0141 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan välillä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 170 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[3],

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[4],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) [….]kuun […] päivänä […] tehdyn neuvoston päätöksen …/…/EY mukaisesti sopimus allekirjoitettiin yhteisön puolesta […] päivänä […]kuuta […] sillä varauksella, että sopimus tehdään myöhemmin.

(2) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskeva sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee yhteisön puolesta sopimuksen 12 artiklan 1 kohdassa määrätyn ilmoituksen.

---

[3] EUVL C […], […], s. […].
[4] EUVL C […], […], s. […].

Tehty Brysselissä […]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[…]

LIITE

Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan hallituksen tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskeva sopimus

Euroopan yhteisö (jäljempänä ’yhteisö’) ja Korean tasavallan hallitus (jäljempänä ’Korea’), jäljempänä ’sopimuspuolet’, jotka

OTTAVAT HUOMIOON, että yhteisö ja Korea harjoittavat tutkimusta, teknologian kehittämistä ja demonstrointia useilla molempien kannalta merkittävillä osa-alueilla, ja ovat tietoisia tieteellisen tietämyksen nopeasta kehityksestä ja sen myönteisestä vaikutuksesta kahdenvälisen ja kansainvälisen yhteistyön edistämiseen,

HALUAVAT laajentaa tieteellistä ja teknistä yhteistyötä useilla molempien kannalta merkittävillä osa-alueilla luomalla tuloksellisen kumppanuuden rauhanomaisissa tarkoituksissa ja yhteistä hyötyä tavoitellen,

TOTEAVAT, että tällainen yhteistyö ja sen tulosten soveltaminen edistävät sopimuspuolten taloudellista ja sosiaalista kehitystä, ja

HALUAVAT luoda yhteistyötoimien toteuttamiselle viralliset puitteet, jotka tehostavat sopimuspuolten välistä tieteellistä ja teknologista yhteistyötä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla – Tarkoitus ja periaatteet

1. Sopimuspuolet edistävät, kehittävät ja helpottavat tähän sopimukseen perustuvia yhteistyötoimia tieteen ja teknologian aloilla rauhanomaisissa tarkoituksissa tämän sopimuksen ja kummankin sopimuspuolen lakien ja määräysten mukaisesti.

2. Tähän sopimukseen perustuvat yhteistyötoimet toteutetaan seuraavien periaatteiden mukaisesti:

   (a) molemminpuolinen ja oikeudenmukainen osallistuminen ja hyöty,

   (b) kummankin sopimuspuolen vierailevien tutkijoiden mahdollisuus osallistua vastavuoroisesti toisen sopimuspuolen tutkimuksen ja teknologian kehittämisen ohjelmiin ja hankkeisiin sekä käyttää toisen sopimuspuolen tutkimuksen ja teknologian kehittämisen välineistöjä,

   (c) yhteistyöhön mahdollisesti vaikuttavien tietojen oikea-aikainen vaihto,

   (d) osaamisyhteiskunnan edistäminen sopimuspuolten taloudellisen ja sosiaalisen kehityksen edistämiseksi ja

   (e) immateriaalioikeuksien suojaaminen tämän sopimuksen liiteen II mukaisesti.

2 artikla – Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

1. ’suorilla yhteistyötoimilla’ sopimuspuolen välisiä yhteistyötoimia,

2. ’epäsuorilla yhteistyötoimilla’ Koreaan ja yhteisöön sijoittautuneiden oikeussubjektien välisiä toimia, joissa Korean oikeussubjektit osallistuvat yhteisön puiteohjelmaan (jäljempänä ’puiteohjelma’) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 166 artiklan nojalla ja yhteisöön sijoittautuneet oikeussubjektit vastavuoroisesti Korean tutkimusohjelmiin tai -hankkeisiin puiteohjelman aloja vastaavilla tieteen ja teknologian aloilla;

3. ’yhteistyötoimilla’ suoria ja epäsuoria yhteistyötoimia,

4. ’oikeussubjektilla’ luonnollista henkilöä tai sijoittautumispaikkansa kansallisen oikeuden tai yhteisön oikeuden mukaisesti perustettua oikeushenkilöä, jolla on oikeushenkilöllisyys ja jolla voi olla omissa nimissään kaikentyyppisiä oikeuksia ja velvoitteita.

3 artikla – Yhteistyötoimet

1. Tämän sopimuksen perusteella toteutettaviin suoriin yhteistyötoimiin voivat sisältyä:

   (a) eri muodoissa toteutettavat tapaamiset (joihin voivat kuulua myös asiantuntijatapaamiset), jotta voidaan keskustella ja vaihtaa tietoa yleisistä tai erityisistä tutkimusta ja teknologiaa koskevista aiheista sekä yksilöidä tutkimus- ja kehityshankkeita ja -ohjelmia, joita voidaan toteuttaa yhteistyössä,

   (b) tiedonvaihto tutkimukseen ja kehittämiseen liittyvistä toimista, politiikasta, toimintatavoista, laeista ja määräyksistä,

   (c) tutkijoiden, teknisen henkilöstön ja muiden asiantuntijoiden vierailut ja vaihto yleisiin tai erityisiin aiheisiin liittyen,

   (d) jäljempänä 6 artiklassa tarkoitetun sekakomitean päättämien yhteistyöhankkeiden ja -ohjelmien täytäntöönpano sopimuspuolen lakien ja määräysten mukaisesti ja

   (e) jäljempänä 6 artiklassa tarkoitetun sekakomitean päättämät muut toimet, jotka toteutetaan tieteen ja teknologian aloilla sopimuspuolen lakien ja määräysten mukaisesti.

2. Epäsuorien yhteistyötoimien kehittämiseksi ja jollei tämän sopimuksen liitteistä muuta johdu, mikä tahansa Koreaan tai yhteisöön sijoittautunut oikeussubjekti voi sopimuspuolten lakien ja määräysten mukaisesti osallistua tutkimusohjelmiin tai -hankkeisiin, joita toinen sopimuspuoli toteuttaa ja joihin sen oikeussubjektit voivat osallistua.

4 artikla – Täytäntöönpanomenettelyt

1. Sopimuspuolet voivat sopia täytäntöönpanosäännöistä, joissa määritetään tähän sopimukseen perustuviin toimiin liittyvät yksityiskohdat ja menettelyt.

2. Kumpikin sopimuspuoli voi antaa sopimuspuolten tieteellisten ja teknologisten yhteistyötoimien toteutuksen erityisten instituutioiden tehtäväksi sopimuspuolten välisten tieteellisten ja teknologisten yhteistyötoimien suoraa täytäntöönpanoa tai tukea varten.

3. Tieteelliset ja teknologiset yhteistyötoimet, joita sopimuspuolet ovat tukeneet, kehittäneet ja edistäneet ja jotka on käynnistetty mutta joita ei ole saatettu päätökseen tämän sopimuksen voimaantulopäivään mennessä ja joista ei ole tehty erityisiä sopimuksia, kuuluvat mainitusta päivästä alkaen tämän sopimuksen soveltamisalaan.

5 artikla – Yhteistyön tehostaminen

1. Kummankin sopimuspuolen on tehtävä kaikkensa tarjotakseen tähän sopimukseen perustuvia yhteistyötoimia toteuttaville oikeussubjekteille kaikki mahdolliset edellytykset, jotta voidaan helpottaa näihin yhteistyötoimiin osallistuvien tutkijoiden työtä ja vierailuja sekä niissä käytettävien materiaalien, tietojen ja laitteiden tuloa sopimuspuolen alueelle ja poistumista sieltä.

2. Sopimuspuolet voivat tarpeen mukaan ja rauhanomaisissa tarkoituksissa sallia, että tähän sopimuksiin perustuviin yhteistyötoimiin osallistuu tutkijoita ja organisaatiota kaikilta tutkimustoiminnan sektoreilta, myös yksityiseltä sektorilta.

6 artikla – Sekakomitea

1. Tähän sopimukseen perustuvia yhteistyötoimia koordinoivat ja edistävät Korean puolesta tieteestä ja teknologiasta vastaavat Korean ministeriöt ja yhteisön puolesta Euroopan yhteisöjen komission yksiköt (tutkimuksen pääosasto), jotka toimivat toimeenpanevina eliminä.

2. Tämän sopimuksen tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi toimeenpanevat elimet perustavat tieteellisen ja teknologisen yhteistyön sekakomitean (jäljempänä ’sekakomitea’). Sekakomitea koostuu kummankin sopimuspuolen virallisista edustajista, ja sen puheenjohtajina toimivat kummankin sopimuspuolen edustajat. Sekakomitea vahvistaa työjärjestyksensä sopimuspuolten yhteisellä suostumuksella.

3. Sekakomitean tehtävänä on:

   (1) vaihtaa näkemyksiä ja tietoa tiede- ja teknologiapolitiikkaan liittyvistä kysymyksistä;

   (2) tarkastella ja arvioida tähän sopimukseen perustuvia yhteistyötoimia ja niiden tuloksia;

(3) antaa sopimuspuolille suosituksia tämän sopimuksen täytätntöönpanosta, mihin voi sisältyä tähän sopimukseen perustuvien yhtistyötoimien yksilöiminen ja ehdottaminen sekä niiden täytäntöönpanon tukeminen;

(4) antaa sopimuspuolille kertomus tähän sopimukseen perustuvien yhteistyötoimien tilasta, tuloksista ja vaikuttavuudesta. Kertomus toimitetaan kauppaa ja yhteistyötä koskevalla puitesopimuksella perustetulle EU:n ja Korean sekakomitealle.

4. Sekakomitean päätökset tehdään yhteisellä päätöksellä.

5. Sekakomitean kokouksista aiheutuvista osallistujien kustannuksista, kuten matka- ja majoituskustannuksista, vastaa se sopimuspuoli, jota kyseiset osallistujat edustavat. Muista kokouksiin liittyvistä kustannuksista vastaa kokouksen isäntänä toimiva sopimuspuoli.

6. Sekakomitea kokoontuu vuorotellen Koreassa ja Euroopan yhteisössä, ja kokousten ajankohdista päätetään yhteisesti mieluiten vuosittain.

7 artikla – Rahoitus

1. Tätä sopimusta sovelletaan määrärahojen saatavuuden mukaan ja Koreassa ja yhteisössä sovellettavien lakien ja määräysten mukaisesti.

2. Tähän sopimukseen perustuvien yhteistyötoimien kustannukset katetaan kuten yhteisesti on sovittu.

3. Kun sopimuspuolen erityisistä yhteistyöjärjestelmistä myönnetään taloudellista tukea toisen sopimuspuolen osallistujille, kaikki avustukset sekä rahoitus- ja muu tuki, jonka sopimuspuoli myöntää toisen sopimuspuolen osallistujille niiden toimien tueksi, on vapautettava veroista ja tulleista kunkin sopimuspuolen alueella tällaisia avustuksia ja tukia myönnettäessä voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti.

8 artikla – Tiedottaminen ja immateriaalioikeudet

1. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi tavanomaisia kanavia käyttäen ja yleisiä menettelyjään noudattaen antaa yleisön saataville sellaisen suorista yhteistyötoimista syntyvän tieteellisen ja teknologisen tiedon, jota ei ole suojattu.

2. Tähän sopimuksen perustuvien yhteistyötoimien aikana luotuja tai käyttöön otettuja immateriaalioikeuksia ja muita omistusoikeuksia käsitellään tämän sopimuksen liitteen II määräysten mukaisesti.

9 artikla – Alueellinen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta, mainitussa perustamissopimuksessa määrätyin edellytyksin, sekä Korean alueeseen. Tämä ei sulje pois yhteistyön harjoittamista ulkomerellä, ulkoavaruudessa tai kolmansien maiden alueella kansainvälisen oikeuden mukaisesti.

10 artikla – Riidanratkaisu

1. Tämän sopimuksen määräykset eivät rajoita sopimuspuolten välisiin tai yhteisön jäsenvaltioiden hallitusten ja Korean hallituksen välisiin voimassa oleviin ja/tai tuleviin sopimuksiin sisältyviä oikeuksia ja velvoitteita.

2. Kaikki tämän sopimuksen tulkintaa tai täytäntöönpanoa koskevat kysymykset tai riidat ratkaistaan sopimuspuolten välisin neuvotteluin.

11 artikla – Liitteet

Osallistumisehtoja koskeva liite I ja immateriaalioikeuksia koskeva liite II ovat erottamaton osa tämä sopimusta.

12 artikla – Voimaantulo ja päättyminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jolloin sopimuspuolet vaihtavat diplomaattisia nootteja, joilla ne ilmoittavat toisilleen, että ne ovat saattaneet päätökseen sopimuksen voimaantulon kannalta tarpeelliset sisäiset menettelynsä.

2. Tämä sopimus on voimassa viisi vuotta, ja sen voimassaolo jatkuu tämän jälkeen, jollei kumpikaan sopimuspuoli irtisano sopimusta.

3. Ensimmäisen viiden vuoden ajanjakson päätyttyä tai milloin tahansa tämän jälkeen kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla tästä toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti vähintään kuusi kuukautta etukäteen.

4. Kumpikin sopimuspuoli voi joka viides vuosi tehdä arvioinnin tämän sopimuksen vaikutuksista ja siihen perustuvista toimista. Kummankin sopimuspuolen on pyrittävä kaikin tavoin helpottamaan toisen sopimuspuolen tekemää arviointia, ja arvioinnin tehneen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle arvioinnin tuloksista.

5. Tätä sopimusta voidaan sopimuspuolten yhteisellä suostumuksella muuttaa diplomaattisia nootteja vaihtamalla. Muutokset tulevat voimaan 1 kohdassa mainitun menettelyn mukaisesti, jolleivät sopimuspuolet muuta sovi.

6. Tämän sopimuksen päättyminen ei vaikuta tämän sopimuksen perusteella toteutettaviin yhteistyötoimiin, joita ei ole saatettu päätökseen tämän sopimuksen päättymisajankohtana, eikä mahdollisiin tämän sopimuksen liitteiden perusteella syntyneisiin erityisiin oikeuksiin ja velvoitteisiin.

TÄMÄN VAKUUDEKSI Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan hallituksen asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty … … päivänä … 2005 kahtena kappaleena korean, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA:	KOREAN TASAVALLAN HALLITUKSEN PUOLESTA:

LIITE I

Euroopan yhteisöön ja Koreaan sijoittautuneiden oikeussubjektien osallistumista koskevat ehdot

Jos yksi sopimuspuoli tekee tämän sopimuksen nojalla toisen sopimuspuolen oikeussubjektin kanssa sopimuksen epäsuorasta yhteistyötoimesta, tämän toisen sopimuspuolen on pyynnöstä pyrittävä tarjoamaan kaikki kohtuullinen ja mahdollinen apu, joka on tarpeen tai josta on hyötyä ensin mainitulle sopimuspuolelle sopimuksen asianmukaisessa täytäntöönpanossa.

1. EHDOT, JOTKA KOSKEVAT KOREAAN SIJOITTAUTUNEIDEN OIKEUSSUBJEKTIEN OSALLISTUMISTA EPÄSUORIIN YHTEISTYÖTOIMIIN YHTEISÖN TUTKIMUKSEN PUITEOHJELMASSA (JÄLJEMPÄNÄ ”PUITEOHJELMA”)

a) Koreaan sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua epäsuoriin yhteistyötoimiin Euroopan yhteisön tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelmassa niiden ehtojen ja rajoitusten mukaisesti, jotka vahvistetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa säännöistä, jotka koskevat yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan yhteisön puiteohjelman toteuttamiseen ja sen tutkimustulosten levittämistä.

b) Sellaisten oikeussubjektien osallistumiseen, jotka ovat sijoittautuneet Koreaan puiteohjelmissa toteutettavia epäsuoria yhteistyötoimia varten, sovelletaan mainittuja osallistumissääntöjä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta a alakohdan soveltamista.

2. EHDOT, JOTKA KOSKEVAT EUROOPAN YHTEISÖÖN SIJOITTAUTUNEIDEN OIKEUSSUBJEKTIEN OSALLISTUMISTA KOREAN TUTKIMUSOHJELMIIN JA -HANKKEISIIN

a) Yhteisöön sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua Korean hallituksen rahoittamiin tutkimus- ja kehityshankkeisiin tai -ohjelmiin.

b) Yhteisöön sijoittautuneet oikeussubjektit osallistuvat Korean tutkimus- ja kehityshankkeisiin tai -ohjelmiin Korean lakien ja määräysten sekä kyseisiin hankkeisiin tai ohjelmiin osallistumista koskevien sääntöjen mukaisesti.

LIITE II

Immateriaalioikeuksien jakoa koskevat periaatteet

1. MÄÄRITELMÄ

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan ’immateriaalioikeuksilla’ maailman henkisen omaisuuden järjestön perustamisesta Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tehdyn yleissopimuksen 2 artiklassa tarkoitettua henkistä omaisuutta.

2. SOPIMUSPUOLTEN IMMATERIAALIOIKEUDET SUORISSA YHTEISTYÖTOIMISSA

a) Jolleivät sopimuspuolet erityisesti muuta sovi, tekijänoikeuksia ja tekijänoikeuden lähioikeuksia lukuun ottamatta kaikkiin immateriaalioikeuksiin, jotka syntyvät sopimuspuolille tämän sopimuksen 3 artiklan 1 kohdan nojalla toteutettavissa suorissa yhteistyötoimissa, sovelletaan seuraavia sääntöjä;

1) Immateriaalioikeudet luoneella sopimuspuolella on niihin täysi omistusoikeus. Jos immateriaalioikeudet on luotu yhdessä eikä sopimuspuolten osuuksia työstä voida määrittää, immateriaalioikeudet ovat sopimuspuolten yhteisomistuksessa.

2) Immateriaalioikeudet omistavan sopimuspuolen on annettava toiselle sopimuspuolelle niiden käyttöoikeus suorien yhteistyötoimien toteuttamista varten. Tällaiset käyttöoikeudet on myönnettävä maksutta.

b) Jolleivät sopimuspuolet erityisesti muuta sovi, sopimuspuolten tekijänoikeuksiin ja tekijänoikeuden lähioikeuksiin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

1) Jos sopimuspuoli julkaisee tähän sopimukseen perustuvien yhteistyötoimien tuloksena syntynyttä ja niihin liittyvää tieteellistä tai teknistä tietoa tai tuloksia lehdissä, artikkeleissa, raporteissa, kirjoissa tai muussa muodossa, kuten kuvatallenteissa ja ohjelmistoissa, sopimuspuolen on pyrittävä kaikin tavoin hankkimaan toiselle sopimuspuolelle ei-yksinomaiset, peruuttamattomat ja rojaltivapaat luvat kääntää, toisintaa, mukauttaa, välittää sekä levittää julkisesti kyseisiä teoksia kaikissa maissa, joissa tekijänoikeussuoja voidaan hankkia.

2) Kaikissa tekijänoikeudellisesti suojatun teoksen julkisesti levitetyissä jäljennöksissä, joihin sovelletaan b alakohdan 1 alakohdan määräyksiä, on mainittava tekijöiden nimet, ellei tekijä nimenomaisesti kiellä nimeämistään. Lisäksi niissä on oltava selvä maininta sopimuspuolten yhdessä antamasta tuesta.

c) Jolleivät sopimuspuolet erityisesti muuta sovi, sopimuspuolten julkistamattomaan tietoon sovelletaan seuraavia sääntöjä:

1) Sopimuspuolen toimittaessa toiselle sopimuspuolelle suorien yhteistyötoimien täytäntöönpanon edellyttämiä tietoja sen on yksilöitävä tiedot, jotka se haluaa pitää julkistamattomina.

2) Vastaanottava sopimuspuoli voi omalla vastuullaan toimittaa julkistamattomat tiedot omille elimilleen tai niiden palveluksessa oleville henkilöille tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä erityistarkoituksia varten.

3) Vastaanottava sopimuspuoli voi levittää julkistamatonta tietoa laajemmin kuin c alakohdan 2 alakohdassa sallitaan, jos julkistamatonta tietoa toimittava sopimuspuoli antaa siihen ennakolta kirjallisen suostumuksen. Sopimuspuolet vahvistavat yhteistyössä menettelyt, joita sovelletaan hankittaessa kirjallinen suostumus tällaista laajempaa levitystä varten, ja kumpikin sopimuspuoli antaa tällaisen suostumuksen omien lakiensa ja määräystensä sallimissa rajoissa.

4) Tämän sopimuksen mukaisesti järjestettävien seminaarien, kokousten, henkilöstön palvelukseen ottamisen ja välineistöjen käytön myötä saatava tieto on pidettävä luottamuksellisena, jos tiedon antaja pyytää sen välittämisen yhteydessä vastaanottajaa säilyttämään tiedon luottamuksellisena c alakohdan 1 alakohdan mukaisesti.

5) Jos sopimuspuoli toteaa, että se ei voi tai että on aiheellista epäillä, ettei se tulevaisuudessa voi noudattaa tietojen levittämiselle 2 kohdan c alakohdassa asetettuja rajoituksia ja ehtoja, sen on ilmoitettava asiasta viipymättä toiselle sopimuspuolelle. Sopimuspuolet neuvottelevat tämän jälkeen sopivasta toimintatavasta.

3. SOPIMUSPUOLTEN OIKEUSSUBJEKTIEN IMMATERIAALIOIKEUDET EPÄSUORISSA YHTEISTYÖTOIMISSA

a) Kummankin sopimuspuolen on varmistettava, että sopimuspuolen toteuttamiin tutkimus- ja kehitysohjelmiin osallistuvien toisen sopimuspuolen oikeussubjektien immateriaalioikeudet sekä muut tästä osallistumisesta johtuvat oikeudet ja velvoitteet ovat sopimuspuoliin sovellettavien lakien ja määräysten sekä kansainvälisten yleissopimusten mukaisia, mukaan luettuina teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista tehty sopimus, Marrakechissa tehdyn Maailman kauppajärjestön perustamissopimuksen liite 1C, kirjallisten ja taiteellisten teosten suojaamista koskevan Bernin yleissopimuksen 24 päivänä heinäkuuta 1971 tehty Pariisin sopimuskirja ja teollisoikeuksien suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 14 päivänä heinäkuuta 1967 tehty Tukholman sopimuskirja.

b) Kummankin sopimuspuolen on varmistettava sovellettavien lakiensa ja määräyksiensä mukaisesti, että sopimuspuolen toteuttamiin tutkimus- ja kehitysohjelmiin osallistuvien toisen sopimuspuolen oikeussubjekteilla on samassa epäsuorassa yhteistyötoimessa samat immateriaalioikeuksiin liittyvät oikeudet ja velvoitteet kuin toisen sopimuspuolen oikeussubjekteilla

SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

1. EHDOTUKSEN NIMI:

Luonnos komission päätökseksi Euroopan yhteisön ja Korean tasavallan välisen tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevan sopimuksen hyväksymisestä ja allekirjoittamisesta

2. LUOKITTELU TOIMINTOPERUSTEISESSA JOHTAMIS- JA BUDJETOINTIJÄRJESTELMÄSSÄ

Erityisesti tutkimuksen pääosaston, yritys- ja teollisuustoiminnan pääosaston, tietoyhteiskunnan pääosaston ja energian ja liikenteen pääosaston sekä Yhteisen tutkimuskeskuksen toimintastrategia ja koordinointi.

3. BUDJETTIKOHTA/-KOHDAT

3.1. Budjettikohdat (toimintamäärärahat sekä niihin liittyvät teknisen ja hallinnollisen avun määrärahat (entiset BA-budjettikohdat)) ja budjettinimikkeet:

Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät kustannukset (työryhmät, seminaarit ja kokoukset) otetaan Euroopan yhteisön puiteohjelmaan kuuluvien erityisohjelmien hallintomenojen budjettikohtiin (XX 01 05 03).

3.2. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto:

Viisi vuotta alkaen päivästä, jolloin sopimuspuolet vaihtavat diplomaattisia nootteja, joilla ne ilmoittavat toisilleen, että ne ovat saattaneet päätökseen sopimuksen voimaantulon kannalta tarpeelliset sisäiset menettelynsä. Sopimus uusitaan ilman eri toimenpiteitä sopimuksen 12 artiklan mukaisesti.

3.3. Budjettitiedot (rivejä lisätään tarvittaessa):

Budjetti-kohta	**Menolaji**		**Uusi**	**EFTA osallistuu**	**Ehdokasmaat osallistuvat**	**Rahoitus-näkymien otsake**
XX 01 05 03	Ei-pakoll.	EI-JM[5]	EI	EI	KYLLÄ	nro 3

[5] Jaksottamattomat määrärahat (EI-JM).

4. YHTEENVETO RESURSSEISTA

4.1. Taloudelliset resurssit

4.1.1. Yhteenveto maksusitoumusmäärärahoista (MSM) ja maksumäärärahoista (MM)

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Menolaji	Kohdan nro		2006	2007	2008	2009	2010	.	Yht.
Toimintamenot[6]									
Maksusitoumusmäärä-rahat (MSM)	8.1	a	0						0
Maksumäärärahat (MM)		b	0						0
Viitemäärään sisältyvät hallintomenot[7]									
Tekninen ja hallinnollinen apu (EI-JM)	8.2.4	c	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
VIITEMÄÄRÄ YHTEENSÄ									
Maksusitoumus-määrärahat		**A+c**	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
Maksumäärärahat		**B+c**	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
Hallintomenot, jotka <u>eivät</u> sisälly viitemäärään[8]									
Henkilöstömenot ja niihin liittyvät menot (EI-JM)	8.2.5	d	0						0
Viitemäärään sisältymättömät hallintomenot lukuun ottamatta henkilöstömenoja ja niihin liittyviä menoja (EI-JM)	8.2.6	e	0						0

6 Menot, jotka eivät kuulu kyseisen osaston xx lukuun xx 01.
7 Menot, jotka otetaan osaston xx momentille xx 01 05.
8 Menot, jotka otetaan lukuun xx 01 muille momenteille kuin xx 01 04 tai xx 01 05.

Toimenpiteen alustavat rahoituskustannukset yhteensä

MSM YHTEENSÄ henkilöstökustannukset mukaan luettuina		a+c +d+ e	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
MM YHTEENSÄ henkilöstökustannukset mukaan luettuina		b+c +d+ e	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075

Tiedot yhteisrahoituksesta

Jos ehdotukseen liittyy jäsenvaltioilta tai muilta tahoilta (jotka on ilmoitettava) saatavaa osarahoitusta, seuraavassa taulukossa ilmoitetaan kyseisen osarahoituksen arvioitu määrä (rivejä voidaan lisätä, jos rahoitusta saadaan useilta tahoilta):

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Rahoitukseen osallistuva taho		Vuosi	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 ja myöh.	Yht.
……	f							
MSM YHTEENSÄ yhteisrahoitus mukaan luettuna	a+c+d +e+f							

4.1.2. Yhteensopivuus rahoitussuunnitelman kanssa

x Ehdotus on rahoitussuunnitelman mukainen.

☐ Ehdotus edellyttää kyseeseen tulevan rahoitusnäkymien otsakkeen rahoitussuunnitelman muuttamista.

☐ Ehdotus voi edellyttää toimielinten sopimuksen määräysten soveltamista[9] (ts. joustovälineen käyttöä tai rahoitusnäkymien tarkistamista).

4.1.3. Vaikutukset tuloihin

x Ehdotuksella ei ole vaikutuksia tuloihin.

☐ Ehdotuksella on seuraavat vaikutukset tuloihin:

Huom. Tuloihin kohdistuvan vaikutuksen laskutapaa koskevat täsmennykset ja huomautukset esitetään erillisessä liitteessä.

[9] Katso toimielinten sopimuksen 19 ja 24 kohta.

milj. euroa (yhden desimaalin tarkkuudella)

		Ennen toteutus-ta [vuosi n-1]	Toteutuksen jälkeen					
Budjetti-kohta	Tulot		2006	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5][10]
603.1	*a) Absoluuttiset tulot*	0						
	b) Tulojen muutokset	*Δ*						

(Taulukossa ilmoitetaan kaikki kyseeseen tulevat tulojen budjettikohdat ja siihen lisätään rivejä, jos toimenpide vaikuttaa useampaan budjettikohtaan.)

4.2. Henkilöresurssit kokoaikaiseksi muutettuna (sisältää virkamiehet sekä väliaikaisen ja ulkopuolisen henkilöstön) – katso erittely kohdassa 8.2.1

Vuositarve	2006					
Henkilöstön määrä yhteensä						

5. OMINAISPIIRTEET JA TAVOITTEET

Yksityiskohtainen selvitys ehdotuksen taustasta sisältyy perusteluosaan. Rahoitusselvityksen tässä osassa esitetään vain seuraavat lisätiedot:

5.1. Tarve, johon ehdotuksella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä

Tämän päätöksen myötä sopimuspuolet voivat kehittää ja tehostaa yhteistyötään molempien kannalta tärkeillä tieteen ja teknologian aloilla.

5.2. Yhteisön osallistumisesta saatava lisäarvo, ehdotuksen johdonmukaisuus suhteessa muihin rahoitusvälineisiin sekä mahdolliset synergiaedut

Sopimuksessa noudatettuja periaatteita ovat molemminpuolinen hyöty, vastavuoroiset mahdollisuudet osallistua toisen sopimuspuolen ohjelmiin ja toimiin, jotka ovat olennaisia sopimuksen tarkoituksen kannalta, syrjimättömyys sekä immateriaalioikeuksien tehokas suojaaminen ja tasapuolinen jakaminen. Lisäksi ehdotus on johdonmukainen suhteessa hallintomenoihin, joista Euroopan yhteisö vastaa EU:n asiantuntijoiden ja virkamiesten virkamatkoihin sekä Euroopan yhteisössä ja Koreassa järjestettäviin työryhmätapaamisiin, seminaareihin ja kokouksiin liittyen.

[10] Taulukkoon lisätään sarakkeita, jos toiminnan kesto ylittää kuusi vuotta.

5.3. Ehdotuksen tavoitteet ja odotetut tulokset sekä näihin liittyvät indikaattorit toimintoperusteisessa johtamismallissa

Tämän päätöksen myötä Korea ja Euroopan yhteisö voivät hyötyä vastavuoroisesti niiden erityisissä tutkimusohjelmissa saavutettavista tieteellisistä ja teknologisista tuloksista. Päätös mahdollistaa erityistietämyksen ja osaamisen siirron tiedeyhteisön, yritysmaailman ja kansalaisten hyväksi.

5.4. Toteutustapa (alustava)

Mitä seuraavista menettelyistä[11] käytetään toiminnan toteuttamisessa?

X ***keskitetty hallinnointi***

X komissio hallinnoi suoraan

☐ hallinnointivastuu siirretään

☐ toimeenpanovirastoille

☐ varainhoitoasetuksen 185 artiklassa tarkoitetuille yhteisöjen perustamille elimille

☐ kansallisille julkisoikeudellisille yhteisöille tai julkisen palvelun tehtäviä suorittaville yhteisöille

☐ ***Yhteistyössä toteutettava tai hajautettu hallinnointi***

☐ jäsenvaltioiden kanssa

☐ kolmansien maiden kanssa

☐ ***Hallinnointi yhteistyössä kansainvälisten järjestöjen kanssa (tarkennettava)***

Huomautukset:

6. SEURANTA JA ARVIOINTI

6.1. Seurantamenettely

Komission yksiköt arvioivat säännöllisesti kaikki yhteistyösopimuksen puitteissa toteutettavat toimet. Lisäksi niistä tehdään säännöllisesti yhteisön ja Korean yhteinen arviointi. Arviointit koskevat seuraavia seikkoja:

a) Suoritusindikaattorit

– virkamatkojen ja kokousten lukumäärä

– yhteistyötoimien alojen lukumäärä.

[11] Jos käytetään useampaa kuin yhtä menettelyä, tämän kohdan huomautuksissa olisi annettava lisätietoja.

b) Tiedonkeruu

Tiedonkeruu perustuu puiteohjelman erityisohjelmista saataviin tietoihin sekä niihin tietoihin, jotka Korea toimittaa sopimuksen mukaisesti perustettavalle sekakomitealle.

c) Yleinen arviointi

Komissio tekee arvioinnin yhteistyön kohteena olevista toimista ennen ensimmäisen viisivuotiskauden päättymistä.

6.2. Loppuarviointi

Komissio tekee ensimmäisen viisivuotiskauden päätyttyä loppuarvioinnin yhteistyösopimuksen perusteella toteutetuista toimista.

6.3. Tulevaa arviointia koskevat määräykset ja arviointien suorittamisvälit

Sopimuspuolet arvioivat vuosittain sopimuksen soveltamista sekakomiteassa, josta määrätään sopimuksen 6 artiklassa. Sopimuksen uusiminen edellyttää, että kumpikin sopimuspuoli on tehnyt sitä koskevan arvioinnin, johon liittyy myös riippumattomilla asiantuntijoilla teetetty vaikutusten arviointi.

7. PETOSTENTORJUNTA

Jos puiteohjelman toteuttamiseen tarvitaan ulkopuolisia toimeksisaajia tai jos se edellyttää rahoitusta kolmansille osapuolille, komissio tekee tarkastuksia tarvittaessa ja erityisesti, jos sillä on syytä epäillä toteutetun tai toimintakertomuksissa kuvaillun työn todenmukaisuutta.

Euroopan yhteisön suorittamissa tilintarkastuksissa käytetään joko yhteisön omaa henkilöstöä tai tarkastettavan osapuolen lainsäädännön mukaisesti hyväksyttyjä tilintarkastajia. Yhteisö valitsee nämä tilintarkastajat. Valinta on suoritettava siten, että vältetään kaikki mahdolliset eturistiriidat, jotka tarkastuksen kohteena oleva osapuoli voi osoittaa.

Komissio varmistaa myös, että tutkimustoimien toteutuksen yhteydessä suojellaan Euroopan yhteisöjen taloudellisia etuja tehokkailla tarkastuksilla ja väärinkäytösten ilmetessä oikeasuhteisilla ja varoittavilla toimenpiteillä ja seuraamuksilla.

Tätä tarkoitusta varten kaikkiin puiteohjelman täytäntöönpanoa koskeviin sopimuksiin on sisällyttävä tarkastuksia, toimenpiteitä ja seuraamuksia koskevat säännöt sekä viittaukset asetuksiin (EY) N:o 2988/95, 2185/96 ja 1073/99.

Sopimuksiin on sisällyttävä erityisesti seuraavat määräykset:

– erityiset sopimuslausekkeet, joilla suojellaan EY:n taloudellisia etuja toteutettavaan työhön liittyvän valvonnan ja tarkastusten avulla,

– määräys osallistumisesta petostentorjunnan alan hallinnollisiin tarkastuksiin asetusten (EY) N:o 2185/96 ja 1073/99 mukaisesti;

– hallinnollisten seuraamusten soveltaminen kaikkiin sopimusten täytäntöönpanoa koskeviin tahallisiin tai tuottamuksellisiin väärinkäytöksiin puiteasetuksen (EY) N:o 2988/95 mukaisesti; tässä yhteydessä voidaan soveltaa myös mustalle listalle joutumista,

– maininta siitä, että väärinkäytösten ja petosten tapauksessa voidaan soveltaa perintämääräyksiä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 256 artiklan mukaisesti.

Lisäksi tutkimuspääosaston vastuullinen henkilöstö toteuttaa rutiinitoimenpiteenä valvontaohjelmaa, jossa seurataan tieteellisiä ja talousarvioon liittyviä näkökohtia. Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin tekee paikallisia tarkastuksia.

8. YKSITYISKOHTAINEN ERITTELY TARVITTAVISTA RESURSSEISTA

8.1. Ehdotuksen tavoitteet ja niihin liittyvät rahoituskustannukset: ei sovelleta

Maksusitoumusmäärärahoina, milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

(Sarakkeessa ilmoitetaan tavoitteet, toiminta ja tuotokset)	**Tuotosten tyyppi**	**Keskim. Kustannukset**	**Vuosi n**		**Vuosi n+1**		**Vuosi n+2**		**Vuosi n+3**		**Vuosi n+4**		**Vuosi n+5 ja myöh.**		**YHTEENSÄ**	
			Tuotosten määrä	Kustannukset yht.	Tuotosten määrä	Kustannukset yht.	Tuotosten määrä	Kustannukset yht.	Tuotosten määrä	Kustannukset yht.	Tuotosten määrä	Kustannukset yht.	Tuotosten määrä	Kustannukset yht.	Tuotosten määrä	Kustannukset yht.
TOIMINTA-TAVOITE 1[12]																
Toimi 1 ……																
– tuotos 1																
– tuotos 2																
Toimi 2 ……																
– tuotos 1																
Välisumma tav. 1																
TOIMINTA-TAVOITE 2																
Toimi 1 ……																
– tuotos 1																
Välisumma tav. 2																
TOIMINTA-TAVOITE n																
Välisumma tav. n																
KUSTANNUKSET YHTEENSÄ																

[12] Kuten kuvattu kohdassa 5.3.

8.2. Hallintomenot

8.2.1. Henkilöstön määrä ja jakautuminen

Laji		Toiminnan hallinnointiin tarvittava nykyinen ja/tai uusi henkilöstö (**toimien ja/tai virkojen määrä kokoaikaiseksi muutettuna**)					
		2006	Vuosi n+1	Vuosi n+2	Vuosi n+3	Vuosi n+4	Vuosi n+5
Virkamiehet tai väliaikaiset toimihenkilöt[13] (XX 01 01)	A*/ AD	0					
	B*, C*/ AST						
Momentilta XX 01 02 rahoitettava henkilöstö[14]		0					
Momentilta XX 01 04/05 rahoitettava muu henkilöstö[15]		0					
YHTEENSÄ		0					

8.2.2. Toimintaan liittyvien tehtävien kuvaus

Sopimuksen hallinnointi edellyttää EU:n ja Korean asiantuntijoiden ja virkamiesten virkamatkoja ja kokouksia.

8.2.3. Henkilöresurssien lähteet (henkilöstösääntöjen alainen henkilöstö)

(Jos lähteitä on useita, ilmoitetaan kustakin lähteestä peräisin olevien virkojen ja/tai toimien määrä)

X Korvattavan tai jatkettavan ohjelman hallinnointiin osoitetut tämänhetkiset virat ja/tai toimet

☐ Vuosistrategiaan ja alustavaan talousarvioesitykseen liittyvässä vuotta n koskevassa menettelyssä jo myönnetyt virat ja/tai toimet

---

13 Kyseisen henkilöstön kustannukset EIVÄT sisälly viitemäärään.
14 Kyseisen henkilöstön kustannukset EIVÄT sisälly viitemäärään.
15 Kyseisen henkilöstön kustannukset sisältyvät viitemäärään.

☐ Vuosistrategiaan ja alustavaan talousarvioesitykseen liittyvässä seuraavassa menettelyssä pyydettävät virat ja/tai toimet

☐ Hallinnoinnista vastaavan henkilöstön nykyisten virkojen ja/tai toimien uudelleenjärjestely (henkilöstön sisäinen uudelleenjärjestely)

☐ Vuodeksi n tarvittavat virat ja/tai toimet, jotka eivät sisälly vuosistrategiaan ja alustavaan talousarvioesitykseen liittyvään, kyseistä vuotta koskevaan menettelyyn

8.2.4. Muut viitemäärään sisältyvät hallintomenot (XX 01 04/05 – Hallintomenot)

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Budjettikohta (numero ja nimi)	2006	Vuosi n+1	Vuosi n+2	Vuosi n+3	Vuosi n+4	Vuosi n+5 ja myöh.	YHT.
1. Tekninen ja hallinnollinen apu (sisältää niihin liittyvät henkilöstökustannukset)							
Toimeenpanovirastot[16]							
Muu tekninen ja hallinnollinen apu	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075
– sisäinen							
– ulkoinen							
Tekninen ja hallinnollinen apu yhteensä	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075

8.2.5. Henkilöstömenot ja niihin liittyvät menot, jotka <u>eivät</u> sisälly viitemäärään

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

Laji	2006	Vuosi n+1	Vuosi n+2	Vuosi n+3	Vuosi n+4	Vuosi n+5 ja myöh.
Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt (XX 01 01)						
Momentilta XX 01 02 rahoitettava henkilöstö (ylim. toimihlöt, kansall. asiantuntijat, sopimussuhteinen hlöstö jne.) (eritellään budjettikohdittain)						
Henkilöstömenot ja niihin liittyvät menot yhteensä (EIVÄT sisälly viitemäärään)						

[16] Tässä olisi viitattava asianomaisia toimeenpanovirastoja koskeviin rahoitusselvityksiin.

Laskelma **–** ***Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt***
Tarvittaessa viitataan kohtaan 8.2.1

Laskelma – ***Momentilta XX 01 02 rahoitettava henkilöstö***
Tarvittaessa viitataan kohtaan 8.2.1

8.2.6. Muut hallintomenot, jotka eivät sisälly viitemäärään

milj. euroa (kolmen desimaalin tarkkuudella)

	2006	Vuosi n+1	Vuosi n+2	Vuosi n+3	Vuosi n+4	Vuosi n+5 ja myöh.	YHTEENSÄ
XX 01 02 11 01 – Virkamatkat	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010		0,050
XX 01 02 11 02 – Konferenssit ja kokoukset	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005		0,025
XX 01 02 11 03 – Komiteoiden kokoukset[17]							
XX 01 02 11 04 – Selvitykset ja kuulemiset							
XX 01 02 11 05 – Tietojärjestelmät							
2. Muut hallintomenot yhteensä (XX 01 02 11)							
3. Muut hallintomenojen kaltaiset menot (eritellään budjettikohdittain)							
Hallintomenot yhteensä lukuun ottamatta henkilöstömenoja ja niihin liittyviä menoja (EIVÄT sisälly viitemäärään)	0,015	0,015	0,015	0,015	0,015		0,075

Laskelma – ***Muut hallintomenot, jotka eivät sisälly viitemäärään***

[17] Ilmoitetaan, millaisesta komiteasta on kysymys ja mihin ryhmään se kuuluu.